



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LAVANG PARISH

11731 SE Stevens Rd. Happy Valley, OR. 97086

Phone: 503 - 249 - 5892 Fax: 503 - 249 - 1776

www.lavang.us email: info@lavang.us

www.facebook.com/giaoxuLavang



Chúa Nhật Thứ 6 Quanh Năm - Năm B Ngày 11 - 2 - 2024

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

CÁC LINH MỤC:

LM Đaminh Phạm Tĩnh, S.D.D. Chánh Xứ

Phó Xứ:

LM Đaminh Trần Văn Điều S.D.D.

LM Giuse Võ Đình Thanh, S.D.D.

LM Gioan Baotixita Ngô Khắc Dương, S.D.D.

Thầy Sáu Giacôbê Nguyễn Nam Tiến

Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt, Miền Portland, Oregon

Sr. Phụ Trách Maria Bùi T. Kim Chi, M.T.G

HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Phan Xuân Kiên & các Thành Viên

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG

THỨ HAI – THỨ BẢY

- 7:00am: Thánh Lễ sáng
- 5:00pm: Thánh Lễ chiều (*Giáo Họ Giuse*)
- 7:00pm: Thánh Lễ chiều

CHÀU THÁNH THỂ

THỨ NĂM - THỨ SÁU

- 6:00pm – 6:45pm:

THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

- 5:00pm: Thánh Lễ 1 (*GH Giuse*)
- 7:00pm: Thánh Lễ 2 (*Tối thứ bảy*)
- 7:00am: Thánh Lễ 3
- 9:00am: Thánh Lễ 4 (*Trực Tuyến*)
- 10:00am: Thánh Lễ 5 (*GH Giuse*)
- 11:00am: Thánh Lễ 6
- 1:00pm: Thánh Lễ 7 (*Lễ Thiếu Nhi*)
- 5:00pm: Thánh Lễ 8

GIẢI TỘI:

Thứ Hai - Thứ Bảy: Sau thánh lễ
(*Giáo Họ Giuse*)

Thứ Hai - Thứ Bảy: 6:00pm-6:45pm

RỬA TỘI:

5:00 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng
(*Ghi danh trước 3 tuần*)

Hôn Phối (*Ghi danh trước 6 tháng*)

XỨC DẦU

971-506-6019 (*Để lời nhắn*)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.lavang.us

www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Nhà Quản Địa Phận:

(503) 659-1350

BỆNH CÙI THỜI NAY!

Với những tiến bộ vượt bậc của khoa học kỹ thuật, cộng với sự phát triển đến chóng mặt của ngành y khoa cũng như dược khoa, ngày hôm nay, bệnh phong cùi không còn phải là một căn bệnh nan y vô phương cứu chữa nữa. Lạc quan hơn nữa, theo như Tổ Chức Y Tế Thế Giới cho hay, con số bệnh nhân mắc bệnh cùi trên thế giới ở 130 quốc gia từ năm 2006 cho đến nay đã giảm trung bình khoảng 4% mỗi năm. Đó là những thông tin rất lạc quan, rất phấn khởi về bệnh cùi, về căn bệnh thể lý! Con vi khuẩn cùi có tên là Mycobacterium Leprae đang bị khống chế và đang bị con người tiêu diệt. Từ nay trở đi, con vi khuẩn cùi sẽ không còn cơ hội gây ra những đau khổ cho con người nữa!

Thế nhưng, cùi cũ vừa bị tiêu diệt thì cùi mới liền xuất hiện, loại cùi mới này còn nguy hiểm và có sức tàn phá kinh khủng hơn loại cùi cũ rất nhiều. Loại cùi mới này có tên là Pornography, một loại vi khuẩn có khả năng sinh sôi nảy nở, có sức lây lan và càng ngày càng làm cho nhiều tâm hồn bị lở loét, bị tàn phá và bị biến dạng...y như con vi khuẩn Mycobacterium Leprae gây ra cho thể xác người ta khi xưa vậy!

Thật vậy, theo những nghiên cứu và điều tra của các cơ quan, các tổ chức bảo vệ gia đình và những giá trị luân lý đạo đức như Family Safe Media, Safe Families, Tech Mission...con vi khuẩn cùi tâm linh này đang là nguyên nhân gây ra những thứ cùi lở trong tâm hồn của hàng tỉ người trên thế giới này. Những nghiên cứu cho biết:

- Con vi khuẩn cùi Pornography đang chiếm lĩnh và có mặt trên hơn 4.2 triệu trang web, tức là 12% trong tổng số các trang web.
- Thu nhập của kỹ nghệ hình ảnh dâm ô trên internet, tạp chí Playboy, phim DVD...tại Hoa Kỳ thu lợi nhuận về tới 13.3 tỉ đôla mỗi năm.
- Cứ mỗi một giây đồng hồ trôi qua thì có 28,258 người bị con vi khuẩn cùi tâm linh tấn công và xâm nhập vào tâm hồn của họ.
- Cứ mỗi một giây đồng hồ trôi qua, người ta chi ra \$3,075.64 để cho phép con vi khuẩn cùi pornography lan tràn trong tâm hồn của họ.

Bạn thân mến, nếu bạn nhận ra rằng tâm hồn của bạn đang bị con vi khuẩn phong cùi dâm ô này đục khoét, tàn phá và làm cho suy sụp...thì bạn hãy mau mau bắt chước người bị phong hủi, mà Thánh Mác-cô kể trong bài Tin Mừng của Chúa Nhật hôm nay, đến ngay với vị lương y tuyệt tãi là Đức Giêsu Kitô, và tin tưởng một cách tuyệt đối rằng chỉ có Ngài mới có khả năng chữa trị cho những căn bệnh cùi hủi trong tâm hồn của mình.

- Hãy CHẠY ĐẾN với Chúa Giêsu qua bí tích Giải Tội, quỳ xuống và khiêm tốn van xin với Ngài rằng: “*Nếu Chúa muốn xin Chúa cứu chữa con khỏi căn bệnh cùi tâm linh này!*” (Mc 1:40).
- Hãy CHẠY ĐẾN với Chúa Giêsu qua việc đi xưng tội và tham dự Thánh Lễ Misa bởi vì bí tích Giải Tội và bí tích Thánh Thể chính là những phương thuốc kỳ diệu mà Chúa Giêsu ban có khả năng tiêu diệt những con vi khuẩn cùi dâm ô trong tâm hồn và trong đời sống của chúng ta.

(xin đọc tiếp trang 2)

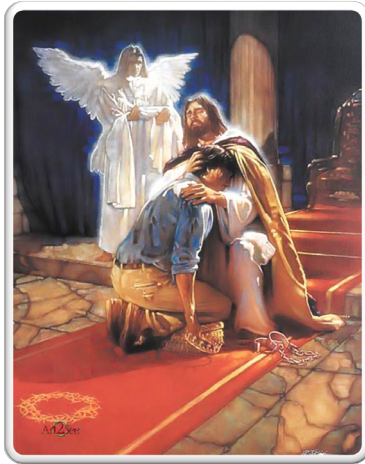


- **Hãy TIN TƯỞNG tuyệt đối vào tài chữa bệnh của Chúa Giêsu, Ngài chuyên chữa căn bệnh cùi tâm linh đấy. Ngài sẽ không bao giờ xua đuổi, mắng nhiếc, ruồng bỏ hay xa lánh những bệnh nhân mắc phải bệnh cùi tâm linh đâu. Tin tôi đi!**

Người khôn ngoan là người một khi đã nhận ra là mình có bệnh trong người thì bằng mọi giá, phải làm mọi cách và mau mắn đi tìm kiếm bác sĩ giỏi để xin chữa trị. Bạn có phải là người khôn ngoan không vậy? Nếu bạn là người khôn ngoan (và tôi tin như vậy!) thì xin bạn hãy cấp tốc chạy ngay đến gặp thầy thuốc lòng danh là Dr. Jesus ngay ngày hôm nay. Phòng mạch của Ngài mở 24/24 giờ, 7 ngày một tuần đấy! Đừng chần chừ, đừng ngần ngại cũng đừng lờ lững nữa! Con vi khuẩn cùi Porn mà ăn sâu vào tim, vào não là kẻ như...tiêu đời!

LM Đaminh Phạm Tĩnh, SDD

www.chatinh.org / www.sddhaingoai.com



HỌC HỎI GIÁO LÝ

BÍ TÍCH THÁNH THỂ

283. Biến đổi bản thể nghĩa là gì ?

Biến đổi bản thể nghĩa là sự biến đổi trọn vẹn bản thể bánh thành bản thể Mình Thánh Đức Kitô, và biến đổi trọn vẹn bản thể rượu thành bản thể Máu Thánh Người. Sự biến đổi này được thực hiện trong Kinh Nguyện Thánh Thể, nhờ tính hữu hiệu của lời Đức Kitô và tác động của Chúa Thánh Thần. Tuy nhiên, những đặc tính khả giác bên ngoài của bánh và rượu, nghĩa là các “*hình bánh rượu*,” vẫn không thay đổi.

284. Việc bẻ bánh có phân chia Đức Kitô không ?

Việc bẻ bánh không phân chia Đức Kitô. Người hiện diện trọn vẹn và toàn phần trong mỗi hình dạng Thánh Thể, và trong mỗi phần nhỏ của cả hai hình dạng đó.

285. Sự hiện diện của Đức Kitô trong Bí tích Thánh Thể kéo dài bao lâu ?

Sự hiện diện của Đức Kitô kéo dài bao lâu hình bánh rượu đã truyền phép còn tồn tại.

THE SACRAMENT OF THE EUCHARIST

283. What is the meaning of transubstantiation?

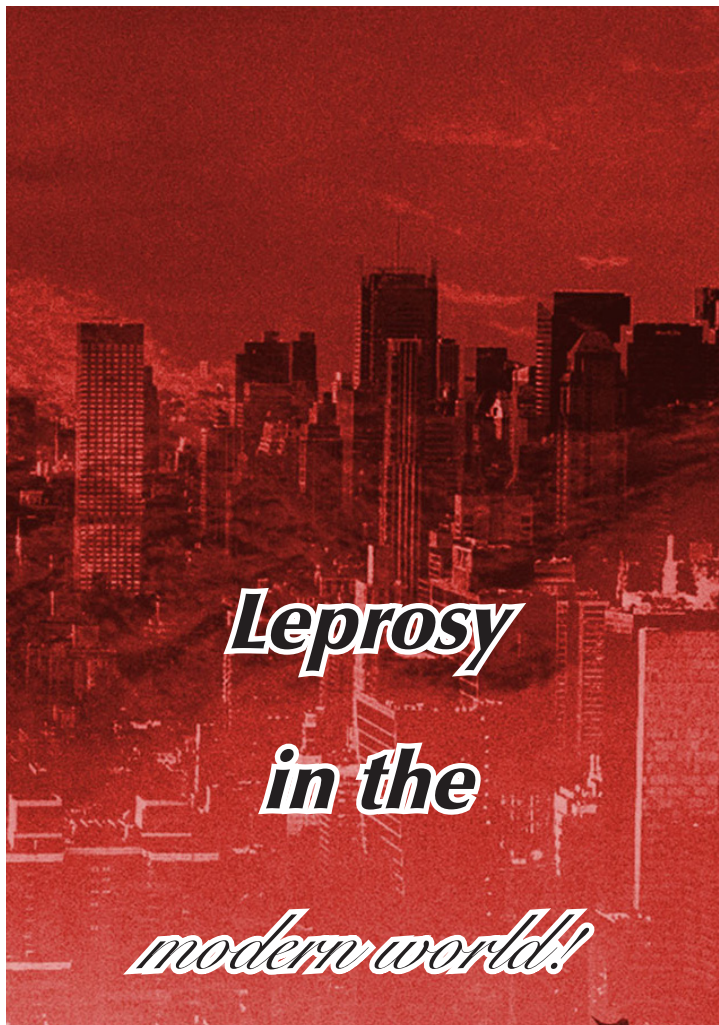
Transubstantiation means the change of the whole substance of bread into the substance of the Body of Christ and of the whole substance of wine into the substance of his Blood. This change is brought about in the eucharistic prayer through the efficacy of the word of Christ and by the action of the Holy Spirit. However, the outward characteristics of bread and wine, that is the “*eucharistic species*”, remain unaltered.

284. Does the breaking of the bread divide Christ?

The breaking of the bread does not divide Christ. He is present whole and entire in each of the eucharistic species and in each of their parts.

285. How long does the presence of Christ last in the Eucharist?

The presence of Christ continues in the Eucharist as long as the eucharistic species subsist.



With the progress that has been made in science and technology, plus the rapid development of medical and pharmaceutical aids, leprosy is no longer an incurable disease in today's world. To be more optimistic, according to the World Health Organization, the number of leprosy patients in the world in 130 countries from 2006 to present decreased by an average of 4% per year. These are the positive pieces of information with regard to leprosy, and other physical illnesses. The disease caused by bacteria with the name Mycobacterium Leprae is being controlled and is being destroyed, because of human intelligence and efforts. From now on, the leprosy will no longer have the opportunity to cause terrible human suffering!

However, while this particular disease has been almost destroyed, a new disease has already emerged, and this new type of leprosy is even more dangerous and destructive than the old one. This new type of leprosy is known as pornography. It is a spiritual virus that is capable of proliferating, it has the intensity to spread and it increasingly causes the soul to be infected, destroyed and distorted, just like the disease known as Mycobacterium Leprae that destroyed the human body in the past.

According to studies and investigation by various agencies and organizations that protect family life and moral values, such as Family Safe Media, Safe Families, Tech Mission... this spiritual disease is the cause of the destruction in the hearts of billions of people in this world. The studies report that:

- *The disease of pornography is dominating over 4.2 million web pages, which means 12% of all web pages.*
- *The impure images from the internet, Playboy magazine, and DVD movies generates \$13.3 billion a year for their originators.*
- *Every single second that passes, 28,258 people are being attacked by spiritual disease and the bacteria that are entering their souls to destroy them.*
- *Every single second that passes, people squander \$3,075.64 to allow the disease of pornography to spread in their souls and make evil men richer.*

My dear friends, if you realize that your soul is being invaded by this destructive virus called pornography, then please quickly imitate the leper that St. Mark refers to in this Sunday's Gospel, and come quickly to the Divine Healer who is Jesus Christ, and absolutely believe that only He is capable of healing the leprosy in your soul.

- **RUN to Jesus in the Sacrament of Reconciliation, kneel down and humbly beg Him: "If you wish, you can make me clean!" (Mk 1:40).**
- **RUN to Jesus in the Holy Mass, because the Sacraments of Reconciliation and Eucharist are the remarkable remedies that Jesus has given us to destroy the leprosy in our hearts and in our lives.**
- **Have absolute TRUST in the healing power of Jesus, because He specializes in curing these spiritual diseases. He will never chase you away, scold you, or alienate patients with this spiritual leprosy.**

The wise man is one who has realized that he has disease in his body and so at all costs, must do everything to regain his health and quickly goes to seek good doctors for medical treatment. Are you a wise person? If you are wise (I believe that you are), please rush to see the Dr. Jesus immediately. His office is open 24 hours a day, 7 days a week! Do not hesitate, do not falter or delay! If the disease of pornography has seeped deep into the heart or into the brain...we are lost!

LM Đaminh Phạm Tĩnh, SDD
www.chatinh.org / www.sddhaingoai.com

THÔNG TIN HÀNG TUẦN

1. Quý Truyền Giáo Hoa Kỳ: Chúa Nhật tuần sau ngày 18-2-2024, giáo xứ sẽ có xin giỏ lần II cho quý Catholic Home Missions. Xin quý ông bà và anh chị em quảng đại giúp đỡ.

2. Trường GLVN La Vang xin thông báo:

❖ Chúa Nhật này, ngày 11-2-2024, các em học sinh được nghỉ học để cùng chung vui với gia đình trong ngày đầu Xuân. Mến chúc các em và toàn thể gia đình một Năm Mới hạnh phúc, bình an, mạnh khỏe và được nhiều ơn lành của Chúa Xuân.

❖ Ngày 18 tháng 2, 2024 - Hạt chót nộp đơn và giấy tờ cho các em Học Sinh lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức năm nay.

3. Tết Giáp Thìn: Chương trình mừng đón tết Giáp Thìn của giáo xứ được tiếp tục như sau:

○ **Mùng Ba Tết - Thứ Hai 12-2-2024:** Thánh Lễ cầu cho Công Ăn Việc Làm.

■ **Nhà Thờ Giáo Xứ: 7:00 AM và 7:00 PM**

■ **Nhà Thờ Giáo Họ Thánh Giuse: 5:00 PM**

4. Thứ Tư Lễ Tro: Nhằm ngày 14-2-2024 - sẽ có ba Thánh Lễ 7:00 AM, 10:00 AM, và 7:00 PM tại nhà thờ giáo xứ và 5:00 PM tại nhà thờ giáo họ Thánh Giuse.

5. Tĩnh Tâm Mùa Chay 2024: Cha giảng phòng Vũ Đảo vì tai nạn không đến được, cho nên năm nay, **GIÁO XỨ CHÚNG TA SẼ KHÔNG CÓ TĨNH TÂM MÙA CHAY.** Trong suốt mùa chay, mỗi ngày đều có hai cha ngồi tòa Giải Tội từ 6-7pm.

6. Tường Trình Tổng Kết Đóng Góp 2023: Văn phòng giáo xứ đã gửi bản tường trình tổng kết tiền niên liễm, quỹ New Hope, và tất cả các đóng góp khác trong nguyên năm 2023 về cho mỗi gia đình. Nếu gia đình nào không nhận được, hoặc tường trình có sai sót, xin vui lòng liên lạc với VPGX sau các Thánh Lễ Chúa Nhật. Xin chân thành cảm ơn sự quảng đại đóng góp của quý vị.

7. Lịch Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang 2024: Lịch năm 2024 của giáo xứ đã in và để sẵn ở những bàn phía ngoài hành lang nhà thờ. Xin mỗi gia đình lấy một cuốn về dùng để biết những sinh hoạt của giáo xứ cũng như những ngày lễ buộc và trọng của hội thánh.

8. Sau Thánh Lễ: Ai muốn gia nhập Giáo Xứ, hay muốn đóng góp cho quỹ New Hope, xin ghé vào Văn Phòng Giáo Xứ

PHÂN ƯU

Nhận được tin:

ÔNG TÔMA BÙI ĐÌNH RÃ

Sinh ngày 3 tháng 3 năm 1943

Tại Thuận Túy, Thái Bình, Việt Nam

Đã từ trần ngày 7 tháng 2 năm 2024

Tại Portland, Oregon - Hưởng thượng thọ 81 tuổi

&

BÀ ANNA NGUYỄN THỊ LÝ

(*Thân mẫu anh Nguyễn Gia Lộc - BPV*)

Sinh ngày 5 tháng 10 năm 1947

Tại Làng Trà Cỏ, Tỉnh Hải Ninh, Việt Nam

Đã từ trần ngày 6 tháng 2 năm 2024

Tại Portland, Oregon - Hưởng thọ 76 tuổi

Cha Chánh Xứ, quý Cha, quý Sơ, và toàn thể cộng đoàn xin chân thành phân ưu toàn thể tang quyến. Nguyên xin Thiên Chúa là Cha nhân từ đoái thương, tha thứ, và đón nhận linh hồn TÔMA & ANNA về hưởng Nhan Thánh Chúa trên quê Trời.

DANH SÁCH QUÝ PHỤ HUYNH GIÚP ĂN TRƯA

Ngày 18 tháng 2 năm 2024

Từ 11:00am đến 1:30pm

1. Mai Thế Anh
2. Trương Phước Hiền Daniel
3. Nguyễn Thị Diễm-Kiều
4. Nguyễn Văn Duy
5. Miss Gilberto
6. Tạ Thiên Hương
7. Trịnh Trung Kenny
8. Điều Văn Khánh
9. Vũ Sơn Lâm
10. Đinh Sơn Lâm
11. Lê Hữu Quyền
12. Hoàng Thái Sơn
13. Lê Hoàng Oanh Thị
14. Nguyễn Thoa
15. Nguyễn Minh Tri
16. Lê Thế Uy Stephen
17. Trương Anh Vũ



GIẢI ĐÁP VÀ HƯỚNG DẪN

Lm. Anton Padôva Hà Văn Minh, Gp. Phú Cường

Hỏi 434:

Kính thưa Quý Cha, Con có một người bạn, Gia đình anh ta là người công giáo, Nhưng Gia đình anh ta không khi nào đi lễ nhà thờ, không khi nào đọc kinh, đã sao nhãng hơn 40 năm nay rồi. Đôi khi còn vào Chùa cúng bái nữa.... Mới đây, gia đình anh ta có một người mới qua đời, và làm lễ theo nghi thức Công Giáo. Nhưng vừa chôn cất xong, Gia đình Anh ta lại vào Chùa xin các Sư Vãi đọc kinh cầu siêu cho người mới chết. Nhưng gia đình anh ta lại xin chúng con tới đọc kinh để cầu nguyện cho người chết. Vậy con xin hỏi Cha, chúng con có nên tới nhà gia đình đó để đọc kinh cầu nguyện không? Chúng con chỉ cầu nguyện cho Gia Đình anh ấy mau chóng trở lại Đạo thôi. Như vậy có hợp lý không Cha? Xin Cha giải thích cho con được biết. Chúng con xin cảm ơn Cha.

Nguyễn Tài

Đáp:

Theo như anh trình bày, gia đình bạn anh đã 40 năm không đi lễ, không một lần đến nhà thờ, và hơn thế nữa còn đến Chùa cúng bái, theo khách quan thì gia đình của bạn anh coi như chối bỏ đức tin Công giáo, nói nôm na là bỏ đạo.

Giáo lý Công giáo gọi đó là lạc giáo, tức là “ngaoan cố chối bỏ một chân lý phải tin với đức tin đối thần và Công giáo hoặc ngaoan cố hồ nghi về chân lý ấy sau khi đã lãnh nhận bí tích Rửa Tội” (Sách GLHTCG số 2089). Và Giáo luật điều 1184 qui định:

(1) Trừ khi đã biểu lộ một dấu hiệu sám hối nào đó trước khi qua đời, thì phải từ chối an táng theo nghi lễ Giáo Hội:

- những người bội giáo, lạc giáo và ly giáo cách tỏ tường;
- những người chọn hỏa táng thi hài của mình vì những lý do nghịch với Đức Tin Kitô Giáo;

3. những tội nhân trọng trải khác, mà việc an táng theo nghi thức Giáo Hội chắc chắn sẽ sinh gương xấu công khai cho các tín hữu.

(2) Khi gặp trường hợp hoài nghi, thì phải hỏi ý kiến Bản Quyền sở tại và làm theo sự phán quyết của Ngài.



Như vậy, theo Giáo luật người thân gia đình của bạn anh qua đời nếu không tỏ một dấu hiệu nào sám hối trở về với đức tin thì không được phép cử hành bất cứ một nghi lễ Công giáo nào cả. Nhưng, nếu đã được một linh mục đến cử hành thánh lễ an táng chắc là người qua đời đã tỏ dấu hiệu sám hối trước khi chết, thì việc đọc kinh cầu nguyện cho linh hồn người đó là chuyện nên làm theo đức ái Kitô giáo. Bởi chúng ta cầu nguyện với mục đích là cầu cho linh hồn người quá cố, nên việc người nhà của người quá cố xin sư sãi cầu siêu cũng không ảnh hưởng gì đến chuyện đọc kinh cầu nguyện của bạn. Hơn nữa, đúng như bạn suy nghĩ, việc đọc kinh như thế cũng là cơ hội để khuyên nhủ gia đình bạn anh trở về với đức tin.

Tuy nhiên, bạn cũng cần phải khôn ngoan dò xét coi thái độ của gia đình bạn của anh khi mời bạn đến đọc kinh. Nhiều khi, đó là thái độ của những người đang rơi vào chủ nghĩa tương đối hoá tôn giáo, mọi tôn giáo đều ngang nhau, không còn tin vào Thiên Chúa Duy nhất, và không còn giữ huấn lệnh tôn thờ một mình Thiên Chúa, và chỉ một mình Ngài mà thôi. Họ coi việc cầu siêu trong Chùa hay đọc kinh cầu nguyện theo đạo Công Giáo đều ngang nhau. Họ sống theo chủ trương bắt cá hai tay, không được bên này thì cũng được bên kia. Chúng ta phải cương quyết khước từ trước thái độ như thế, chúng ta phải mạnh dạn nói lên chính kiến của chúng ta. Đừng bao giờ đồng lõa với những hành vi chối bỏ, hoặc bán bỏ đức tin. Trong trường hợp như thế, để tránh hiểu lầm, tốt nhất là bạn xin lễ cầu cho linh hồn người qua đời và phó thác linh hồn đó cho lòng thương xót của Chúa.

Thân ái chào bạn

Lễ Chúa Nhật	Niên Niêm & Quỹ New Hope
\$14,367.00	\$ 5,726.00

LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY

Chúa Nhật 11 - 2	Thứ Hai 12 - 2	Thứ Ba 13 - 2	Thứ Tư 14-2	Thứ Năm 15- 2	Thứ Sáu 16 -2	Thứ Bảy 17 - 2	Chúa Nhật 18 - 2
Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật Mừng 2 Tết	Mùng 3 Tết Giáp Thìn		Thứ Tư Lễ Tro Ăn Chay - Kiêng Thịt 	Hội Bảo Trợ Ôn Gọi Chầu Thánh Thể 6PM - 6:45PM	Chầu Thánh Thể 6PM - 6:45PM Kiêng Thịt 	Bảy Thánh Lập Dòng Tội Tớ Đức Mẹ	Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật Thứ Nhất Mùa Chay

GIÁO XỨ TƯỜNG NHỚ THÁNG 2

19/2/1991 Ho Van Tri	23/2/2014 Phanxicô Xaviê Lê Duy Khương
08/2/1995 Nguyễn Văn Ngợi	28/2/2015 Anna Nguyễn T. Thanh Thúy
11/2/1999 Phạm Minh Hiền	01/2/2016 Phêrô Nguyễn Văn Thung
19/2/1999 Nguyễn Thị Yên	02/2/2016 Maria Nguyễn Thị Kim
22/2/1999 Trần Thị Lệ	04/2/2016 Phêrô Nguyễn Văn Phương
25/2/2000 Khâm Văn Cao	13/2/2016 Maria Tăng Thị Ba
12/2/2001 Pet Trần Văn Chon	11/2/2017 Anna Phạm Thị Tuyết
24/2/2001 Martin Nguyễn Đức Ánh	24/2/2017 Gioan Baotixita Nguyễn Văn Châu
02/2/2004 Giuse Nguyễn Văn Nghĩa	03/2/2018 Maria Nguyễn Thị Liễu
25/2/2004 Maria Đinh Thị Chấn	07/2/2018 Maria Vũ Thị Côn
18/2/2006 Tôn Nữ Minh Châu (ADDL)	02/2/2019 Giuse Phạm Chí Hùng
09/2/2007 Phêrô Nguyễn Ngọc Long	08/2/2019 Anna Đinh Thị Phiêu
24/2/2007 Giuse Trịnh Văn Khai	14/2/2019 Giuse Trịnh Văn Ưởng
20/2/2008 Agnes Trần Thị Thanh	15/2/2020 Maria Nguyễn Thị Hải
12/2/2008 John Bap Tô Mai Lễ	16/2/2020 Phêrô Đỗ Bá Trác
21/2/2009 Phêrô Trần Công Vĩnh	18/2/2020 Dominic Brian Thạch Quach
04/2/2010 Phêrô Đặng Đình Diệt	20/2/2020 Giuse Nguyễn Thái Độ
26/2/2010 Maria Nguyễn KimKhánh	04/2/2021 Gioan Đái Tô Hà
07/2/2011 Vu Nhu Phạm	02/2/2022 Teresa Trần Thị Thủy Oanh
23/2/2011 Phêrô Nguyễn Văn Minh	03/2/2022 Giuse Trần Văn Hòa
09/2/2012 Maria Nguyễn Thị Nữ	04/2/2022 Maria Đặng Thị Độ
17/2/2012 Gioankim Tạ Thanh Phong	11/2/2022 Phêrô Nguyễn An
29/2/2012 Theresa Nguyễn Minh Hậu	11/2/2022 Anna Nguyễn Thị Thanh Hương
05/2/2013 Phaolô Trần Chất	02/2/2023 Phêrô Nguyễn Văn Toàn
05/2/2013 Gabrien Nguyễn Văn Trung	03/2/2023 Anna Trần Thị Lành
10/2/2013 Giuse Phạm Chí Dĩnh-Jesse	06/2/2024 Anna Nguyễn Thị Lý
13/2/2013 Giuse Bùi Quốc Hùng	07/2/2024 Tôma Bùi Đình Rã
14/2/2013 Dominico Trần Thúc Bảo	
09/2/2014 Phêrô Nguyễn Tín	

Chương Trình Scrips

Scrip - Quà Tặng Ngày Tết: Scrip là một món quà thiết thực nhất và ý nghĩa nhất mà quý vị có thể mua để tặng nhau trong dịp tết Âm Lịch Giáp Thìn. Người nhận chắc chắn sẽ hoan hỉ vì tính thực dụng của món quà, và người mua sẽ cảm nhận được niềm hạnh phúc vì mình đã làm một việc đầy ý nghĩa là góp phần vào quỹ xây dựng và bảo trì của giáo xứ. Kính xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em nhiệt tình ủng hộ. Ban Scrip xin chân thành cảm ơn và kính chúc quý vị và gia đình một Năm Mới an khang hạnh phúc.

- Siêu Thị Hồng Phát 10% - Hãng rửa xe Washman 50%
- Home Depot 7% - Fred Meyer, Safeway, Albertson 4%
- Target 8% - Walmart 4% ...





GOLDEN DAWN CLINIC

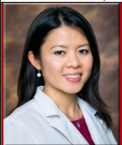
Phone: 503-788-6483
Cell: 503-853-0975
Hours: Thứ Hai-Thứ Bảy
Đóng Cửa: Chúa Nhật
8035 SE Holgate Blvd.
Portland, OR 97206

**Nhận tất cả các loại bảo hiểm
Medicare và Care Oregon**



Thuyết Trần, MD. PhD
Bác Sĩ Gia Đình
Internal Medicine

18428 SE Pine St. Suite 105
Portland, OR 97233



ACCIDENT & WELLNESS CHIROPRACTIC

"Chuyên trị thương tích do tai nạn xe cộ và tại
sở làm, sẽ giúp quý vị làm giảm tờ bảo hiểm"
"Đau lưng/cổ, nhức đầu, tê tay/chân"



Dr. Lina (Nga) Trần, DC
(Bên cạnh Lee Sandwich)

4124 SE 82nd Ave. Suite 700
503-206-8863

MORE REALTY

MUA BÁN NHÀ Ở OREGON VÀ WASHINGTON



PHE LE
REALTOR®
(503) 501-9985

NHANH NHẸN- TẬN TÂM - UY TÍN
NhaOregon.com
NewHomesOR.com



CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN

Công ty đang phát triển cần mướn:

- THỢ HÀN Không cần kinh nghiệm hoặc tiếng Anh
 - THỢ MÀI Hưởng các quyền lợi sau 3 tháng thử việc.
 - THỢ PHỤ -401K -BẢO HIỂM SỨC KHỎE -NGÀY PHÉP
- Xin liên lạc: **CUONG 503-473-4842**
Từ Thứ 2 đến Thứ 6 (6:00AM to 6:00PM)

Partnership with Catholic Financial Life and Stewardship Financial Group



YOUNG TRAN, Managing Partner, MBA
503-875-8715 | ytran@stewardship.team

We specialize in the following:

- Tax Efficient Strategies
- Life Insurance
- Long-Term Care Insurance
- Disability Income Insurance
- Retirement Planning
- IRA, Roth IRA, 401K Rollovers
- Social Security Maximization
- Competitive Indexed Annuities



Office Locations:

8305 SE Monterey Ave Suite #220E, Happy Valley, OR 97086
317 Grace Lane Suite #250 | Austin, TX 78746 | (512) 346-6020
10101 Reunion Pl Suite #300, San Antonio, TX 78216 | 210-342-4141



King Smile Dentistry LLC

10555 SE 82nd Ave Suite D105 Happy Valley, OR 97086
Phone: (503) 344 - 4633 Fax: (503) 344 - 4889
Email: kingsmiledentistry@gmail.com

Dr. Phú Bùi D.D.S.
Lannie Võ - Office Manager

* Phục Vụ * Tận Tâm * Thân Thiện * Uy Tín * Vui Vẻ *

Có chương trình hạ giá cho quý vị không có bảo hiểm.
Nhận hầu hết các chương trình bảo hiểm.
Xin liên lạc với chúng tôi để được giải thích rõ ràng hơn
những thắc mắc của quý vị.
Special gift cho quý vị mở hồ sơ lần đầu.

Insurance & Mortgage

Bảo hiểm & Vay tiền mua nhà
Chen & Associates



- Insurance Bảo Hiểm
- Auto - Xe - Home - Nhà
 - Business - Thương Mại
 - Health - Sức Khỏe
 - Mortgage - Vay tiền mua nhà

"CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN
THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT"

503 453-2052
503 208-9572

14385 SW Allen Blvd. Ste 101
Beaverton, OR 97005
8733 SE Division St Ste 210
Portland, OR 97266
Info@chenassociate.com



Accident Care Specialist

Trung Tâm Điều trị
Thương Tích Tai Nạn

PORTLAND OFFICE
BEAVERTON OFFICE

Tel: (503) 771-5555 (503) 574-2222
(Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)

DR. ALEXIS LEE D. C
Chiropractic Physician



LT INSURANCE SERVICES LLC

- AUTO-XE
- HOME-NHÀ
- BUSINESS-THƯƠNG MẠI
- LIFE-NHÂN THỌ

LISA THAO HAN (503) 960-2189
INSURANCE AGENT/BROKER - LICENSES: OR & WA
Việc bảo vệ gia đình quý vị, chúng tôi sẽ lo trọn.
Hãy gọi cho chúng tôi ngay hôm nay để biết thêm chi tiết.

LTA Logistics - Deliver With Heart

Dịch vụ vận chuyển hàng hoá từ USA về VN
Cước phí chỉ từ \$3-\$3.2/lb
Quá trình vận chuyển từ 7 đến 12 ngày

Địa chỉ: 20746 SW Olds Pl. Suite. 301 Sherwood, Oregon 97140
Phone: **360 561 7610 (Thái)**

BENSON BUI

Licensed Realtor in OR và WA
Thật Thà-Chuyên Nghiệp-Uy Tín



503-593-0211
Mua nhà Bán Nhà
Đầu Tư Địa Ốc



Thu Trang

Chuyên may và sửa các loại áo
quần. Âu y phục thời trang, đặc
biệt áo dài kiểu

12201 SE 114th CT

Happy Valley, OR 97086

Quảng Cáo Tại Đây



ADVERTISE WITH US

DC TRAVEL 503-284-3113

5820 NE Sandy Blvd. Portland, OR. 97213

Du Lịch Dịch Vụ Di Trú Printing



Nguyễn Danh

- Vé Máy Bay
- Công Hàm Độc Thân
- In Business Card
- Visa Việt Nam
- Thủ Tục Bảo Lãnh
- In Menu - Flyer
- Tours
- Hồ Sơ Thi Quốc Tịch Mỹ
- In Brochure
- Cruises
- Thông Dịch Thi Quốc Tịch
- In Gift Card



VŨ HÁN STATE FARM AGENCY

Email: VU.HAN.MRSM@STATEFARM.COM

322 NE 82nd Ave. Portland, OR 97220
Office: 503-252-1114

CẦN TUYỂN THƯ KÝ THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT

Địa Ốc (Real Estate)

- Mua Bán Địa ốc OR&WA
- Kinh nghiệm về Xây Dựng, Chia Đất, Thiết Kế, và Đầu Tư.
- Best Negotiator & Resources

(503) 997-9759
Trần, Huynh (Awin)

People are Looking For Your Bussiness.

"Your ad could be in this space!"
Contact Parish Office
or
quangcao@gxlavangoregon.com"

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM

CHUYÊN LUẬT DI TRÚ
503-517-0054

LE IMMIGRATION LAW, LLC
www.leimmigrationlaw.com

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
8001 SE POWELL Blvd suite H,
Portland, OR 97206
(Trong khu winco foods)
(503) 772-3174 hay **(503) 515-2842**
Bác Sĩ **KENT ACHTYES, D.C**
Chuyên Trị :Tai nạn xe cộ, Lao động
Xin liên lạc: **HÔNG** hay **ROSE**

GLISAN DENTAL
TÂN PHAM, DMD
PETER GIANG VŨ, DMD
7990 NE Glisan St Portland O.R 97213
503-208-2220

Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
Nhân các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
ĐẶC BIỆT; \$19 Limited exam cho bệnh nhân không có bảo hiểm
"Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
827 SE 82nd Ave. 97216
Tel# **(503)252-3559**

Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
Uy tín - Thành thật

usbank.
Hạ Nguyễn Nguyễn
Branch Manager
hanguyen.nguyen@usbank.com
4100 NE 122nd Ave
Portland, OR 97230
(503) 275-3542
(503) 275-6921

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
(Đối diện Chợ Saigon)
(503) 408-8927

Nha Khoa Gia Đình
Nha Khoa Thẩm Mỹ
Niềng răng (Braces) - Invisalign

PHO BAR
VIETNAMESE KITCHEN

13140 SE 172nd Ave Suite 132
Damascus, OR 97089
Fb.com/Phobarvietnamesekitchen
https://phobar.us

- High quality of food
- Friendly and great services
- Chúng tôi có các món ăn mới lạ và món ngon thay đổi mỗi cuối tuần
- Menu có sẵn ở website của nhà hàng:

"ORDER PICKUP" & "ORDER DELIVERY"
Mở cửa : 10:00AM – 9:00PM Daily

Tiệm Vàng Ngọc Việt
Open 10am - 7pm
7 day a week
503-255-3373
8155 SE Ash St
Portland, OR 97215
(on 82nd near to Hồng Phát)

Linda Cell:
503 484 4072

BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
với sự công tác của các Bác Sĩ Nha Khoa và Hygienists

PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA
GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C

PHỤC VỤ TẬN TÂM NHỆT TÌNH UY TÍN

Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình
Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi Tuổi
8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213

Giờ Làm Việc
Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM
Saturday: 8AM-4PM
Wed, Sun: Close

PHONE: 503-255-8258
PAGER: 503-833-6100
FAX: 503-252-1668
WEBSITE: GENFSM.COM

Phở Hùng
3120 SE 82nd Ave
Portland, Or. 97266
503-772-0089
Mở Cửa 7 ngày
10AM - 10 PM

Phở 99 - Việt Nam
139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791
http://www.pho-hung.com

HIGHLIGHT AUTO BODY
Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng Các Loại Xe
Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
503-252-4845
11109 SE Division St. 97266

NGUYEN CAO
Licensed Realtor in
OR và WA
503 734 5531

Chuyên giúp quý đồng hương mua bán nhà vùng OREGON - WASHINGTON
Kinh nhiệm - Nhiệt Tình - Thành Thật

• Đảm trách dịch vụ mua bán nhà cửa và chung cư thương mại.
• Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến cho thuê chung cư thương mại / Leasing Space.

*TRÊN 17 NĂM KINH NGHIỆM * UY-TÍN * KÍN-ĐÁO * TẬN-TÂM * THÀNH-THẬT

PGR HomeServices
Licensed in State of Oregon & Washington
Real Estate Principal Broker / Managing Broker

PHILLIP PHAN **503-804-4284**

WA Office: 2323 Main St., Suite 212, Vancouver, WA 98662
OR Office: 4036 NE Sandy Blvd., Suite 200, Portland, OR 97213

BAO HIỂM MEDICARE-MEDICAID
* Quý vị vừa tròn 65 tuổi hay cao hơn?
* Đang tìm hãng bảo hiểm sức khỏe tốt hơn?
Chúng tôi sẽ giúp quý vị lựa chọn chương trình thích hợp và nhiều quyền lợi. Hướng dẫn tận tình tại gia hoặc văn phòng

HƯƠNG LƯƠNG / 503-515-3970
Licensed in OR, WA, CA
4900 SW Griffith D., S 120
Beaverton, OR 97005

Sierra Pacific MORTGAGE
Uyen "Winnie" Nguyen
Sr. Mortgage Loan Originator
NMLS #129812

905 SE 192nd Ave, Suite 203A
Camas, WA 98607
Cell: 503-997-9571 / Office: 971-369-8230
eFax: 855-848-9122
eMail: winnie.nguyen@sPMC.com

© 2022 Sierra Pacific Mortgage, Inc. All Rights Reserved
Sierra Pacific Mortgage is not affiliated with Phillip Phan & Filifans Associates

R.C. Constructions
Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
Nhà ở, nhà vườn, cơ sở thương mại, tiệm nails, nhà hàng, v.v .
Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
503-319-3801
Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

Chả Lụa Cô Hiền và Việt Nam Bakery
5913 SE 82nd Ave Portland Oregon 97226
(503) 444 -7973
(Nằm trên đường 82nd giữa Đường Woodstock và đường Forster.)
*Chuyên cung cấp các loại giò, chả và bò viên tươi làm mỗi ngày.
*Có bán đậu hũ, heo quay, dồi huyết và bê thui. *Nước mía, bánh mì thịt, phở, cháo lòng, bún bò Huế và bún riêu. Cần người phụ bếp
Xin liên lạc cô Hiền **971-222-9168**

MÁY CREDIT CARD
Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí.

Andy Dung Dau - FREE Máy
(503) 501-9553
(360) 567-9022

- Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
- Cung cấp giấy miễn phí
- Không có lệ phí hàng năm
- Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
- 100% tiết lệ tất cả mọi lệ phí
- Phục vụ vui vẻ, tận tâm, uy tín.

Knights of Columbus
Quý vị muốn tặng Chai & Lon cho Hội.
Xin vui lòng gọi:
(503) 490-1333
(971) 227-7772

OPTICARE OPTOMETRY
Bác Sĩ Nhân Khoa
Phú Ngọc Hoàng O.D
Giờ làm việc : M - F 9:30AM - 6:30PM Sat 9:30AM - 4:30PM

- Khám mắt tổng quát cho người lớn và trẻ em.
- Nhận đa số tất cả các bảo hiểm sức khỏe và bảo hiểm mắt VSP, Eyemed, Spectera, OHP, và nhiều loại bảo hiểm khác.
- Văn phòng có trang bị máy móc hiện đại để chuẩn bệnh mắt cho quý vị.
- Chúng tôi có hơn 1.500 loại kính từ nước Ý, Anh, Nhật và Mỹ.
- Có dịch vụ cắt kính trong ngày.
- Chúng tôi có thể ráp ráp kính mới vào gọng kính của quý vị đưa tới.

1370 SE 122nd Ave Portland, OR 97233
www.opticarepdx.com

Special 30% - 40% off frames and lenses
Phone: 971-279-5545
Fax: 971-302-7619

Insurance Plus
Cung cấp các loại Bảo Hiểm
Bảo hiểm quý vị tăng giá ?
XIN GỌI : 503-888-5212
BOSCO ĐẶNG
AGENT: OR & WA

Oregon
Serving You Since 1948

Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.
Cell : **503 341-6937**
Chuyên nghiệp, tận tâm, kín đáo.
PETER DŨNG NGUYỄN

OPTICARE OPTOMETRY
Bác Sĩ Nhân Khoa
Phú Ngọc Hoàng O.D
Giờ làm việc : M - F 9:30AM - 6:30PM Sat 9:30AM - 4:30PM

- Khám mắt tổng quát cho người lớn và trẻ em.
- Nhận đa số tất cả các bảo hiểm sức khỏe và bảo hiểm mắt VSP, Eyemed, Spectera, OHP, và nhiều loại bảo hiểm khác.
- Văn phòng có trang bị máy móc hiện đại để chuẩn bệnh mắt cho quý vị.
- Chúng tôi có hơn 1.500 loại kính từ nước Ý, Anh, Nhật và Mỹ.
- Có dịch vụ cắt kính trong ngày.
- Chúng tôi có thể ráp ráp kính mới vào gọng kính của quý vị đưa tới.

1370 SE 122nd Ave Portland, OR 97233
www.opticarepdx.com

Special 30% - 40% off frames and lenses
Phone: 971-279-5545
Fax: 971-302-7619

Lưu Ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ

Ý Lễ Trong Tuần

NGƯỜI XIN	Ý LỄ	NGƯỜI XIN	Ý LỄ
Linh + Diệp Nguyen The VAN Phan + Đoàn Le Oanh GD Ngô Sĩ Thành Nhóm Bạn Danner Chị Bích Vu Hoang	LH Hoàng Văn Toại (Lễ Giỗ) LH Nội Ngoại, LH Luyện ngục LH Thân nhân LH Tiên nhân Linh hồn Giuse Linh hồn Maria Linh hồn Phêrô Phạm Công Bình Linh mục Phanxicô Xaviê, LH Ông Bà Cha Mẹ Nội Ngoại Maria Maria Maria Maria Philo Mena (Lễ Giỗ) Maria, Antôn Maria, Giuse Maria, Tổ Tiên Nội Ngoại, CLH Matthew Ông Bà Cha Mẹ Ông Bà Cha Mẹ Nội Ngoại Ông Bà Tổ Tiên Phaolô, 2 LH Phanxicô Xaviê, 2 LH Anna, Mồ côi	Chị Bích Nguyen Kim Quy Nguyễn Thúy Nguyen Binh Tony	Linh hồn Phêrô Phạm Công Bình Maria, Antôn Micae Phêrô, Tiên nhân
THỨ TƯ - NGÀY 14 THÁNG 2, 2024			
GD Tuấn Mai Lê Văn Sơn GD Nhat Hoang Nguyễn Huy Thống Nguyen Kim Quy Do Thi Chuong Nguyen T Thien Do Thi Chuong Ngo Loan 1 Người 1 Người 1 Người	Phaolô, Lucia Phaolô, Tạ ơn Phêrô Maria, Maria Phêrô, Anna Phêrô, Tiên nhân Tạ ơn, Tiên nhân, Cha Mẹ Nội Ngoại Tiên nhân Tiên nhân Tiên nhân Nội Ngoại Tiên nhân, Ân nhân Tổ tiên Nội Ngoại, CLH, Tạ ơn Chúa GD ở Mỹ 30 năm, Xin Chúa giữ gìn GD Tổ Tiên Ông Bà Vincentê, Giuse, Tiên nhân	1 Gia đình Ng Lê Thủy Chị Bích Nguyen Kim Quy 1 Người Nguyen Binh Tony	Giuse Giuse, Vincentê Linh hồn Phêrô Phạm Công Bình Maria, Antôn Phaolô, Cha Mẹ Ông Bà Nội Ngoại Phêrô, Tiên nhân
THỨ NĂM - NGÀY 15 THÁNG 2, 2024			
Phan + Đoàn 1 Người Nguyễn Tiến Hùng Phan + Đoàn Nguyen Binh Tony GD Trần Sứ	Phaolô, Lucia Phaolô, Tạ ơn Phêrô Maria, Maria Phêrô, Anna Phêrô, Tiên nhân Tạ ơn, Tiên nhân, Cha Mẹ Nội Ngoại Tiên nhân Tiên nhân Tiên nhân Nội Ngoại Tiên nhân, Ân nhân Tổ tiên Nội Ngoại, CLH, Tạ ơn Chúa GD ở Mỹ 30 năm, Xin Chúa giữ gìn GD Tổ Tiên Ông Bà Vincentê, Giuse, Tiên nhân	1 Gia đình Sonny & Josephine Do Chị Bích 1 Người Nguyen Kim Quy Nguyen Binh Tony	Giuse Linh hồn Maria Nguyễn Thị Hải Linh hồn Phêrô Phạm Công Bình Maria Maria, Antôn Phêrô, Tiên nhân
THỨ SÁU - NGÀY 16 THÁNG 2, 2024			
Trần Văn Tiên Nguyen Hoa 1 Người Nguyễn Huy Thống 1 Gia đình	Phaolô, Lucia Phaolô, Tạ ơn Phêrô Maria, Maria Phêrô, Anna Phêrô, Tiên nhân Tạ ơn, Tiên nhân, Cha Mẹ Nội Ngoại Tiên nhân Tiên nhân Tiên nhân Nội Ngoại Tiên nhân, Ân nhân Tổ tiên Nội Ngoại, CLH, Tạ ơn Chúa GD ở Mỹ 30 năm, Xin Chúa giữ gìn GD Tổ Tiên Ông Bà Vincentê, Giuse, Tiên nhân	Tâm Loan 1 Gia đình Chị Bích Nguyen Kim Quy Nguyen Binh Tony	2 LH Giuse Giuse Linh hồn Phêrô Phạm Công Bình Maria, Antôn Phêrô, Tiên nhân
THỨ HAI - NGÀY 12 THÁNG 2, 2024			
Gia đình 137 1 Người 1 Gia đình Chị Bích Gia đình 137 Nguyen Kim Quy Nguyen Binh Tony Nguyễn Huy Thống	Anna Anna, Giuse, CLH Giuse Linh hồn Phêrô Phạm Công Bình Maria Maria, Antôn Phêrô, Tiên nhân Tiên nhân, Ân nhân		
THỨ BA - NGÀY 13 THÁNG 2, 2024			
1 Gia đình	Giuse		